

**Ersatzteilliste**

**Rüttelplatte**

**DELKO - SRD 6112F / 6112F-E**

**Spare parts list**

**Vibrating-plate compactor**

**DELKO - SRD 6112F / 6112F-E**

**Liste des pièces  
de rechange**

**Vibro-compacteur**

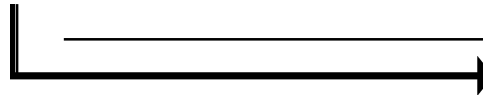
**DELKO - SRD 6112F / 6112F-E**

ab Maschinenummer  
from Serial number  
à partir de No. de série

**4938**

Bestellnummer  
Order number  
Référence

**2014-05**



**EL-152194-DEF**



Alle Rechte vorbehalten  
© Copyright by DELKO GmbH  
Baumaschinen  
Uhinger Straße 93  
D-73095 Albershausen  
Tel. +49 7161-50097-12  
Fax. +49 7161-50097-90

Diese Ersatzteilliste darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch DELKO vervielfältigt werden. Jede von DELKO nicht autorisierte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern jeder Art wird strafrechtlich verfolgt.

Ausgabe 2014-05

All rights reserved  
© Copyright by DELKO GmbH  
Baumaschinen  
Uhinger Straße 93  
D-73095 Albershausen  
Telephone +49 7161-50097-12  
Telefax +49 7161-50097-90

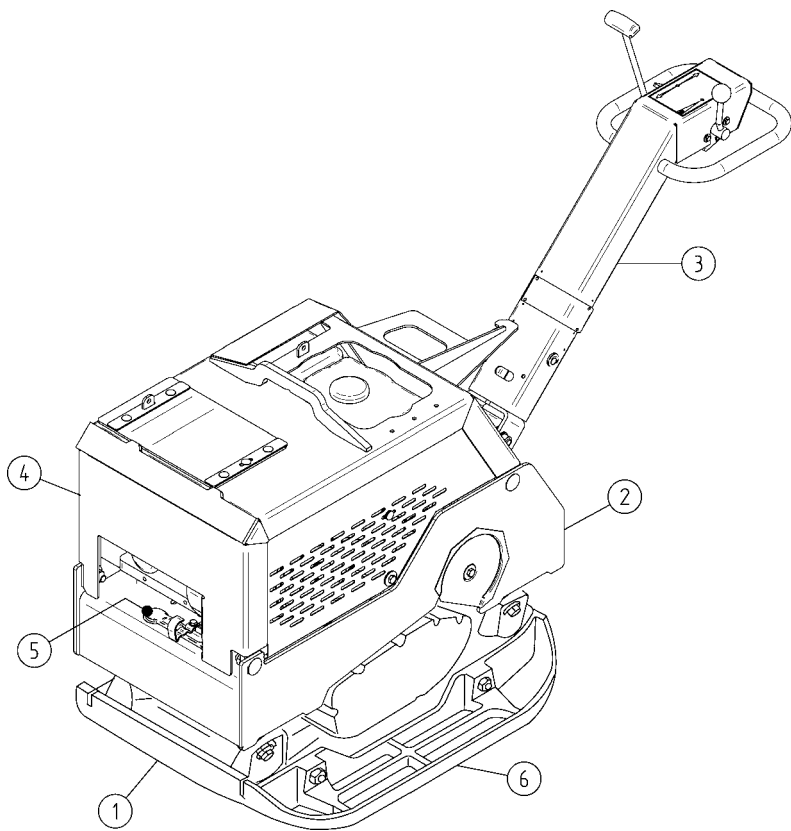
These operating instructions or parts thereof may only be reproduced with the express written permission of the DELKO company. Any type of reproduction, circulation or storage on data carriers of any kind not authorized by DELKO shall be pursued legally.

Version 2014-05

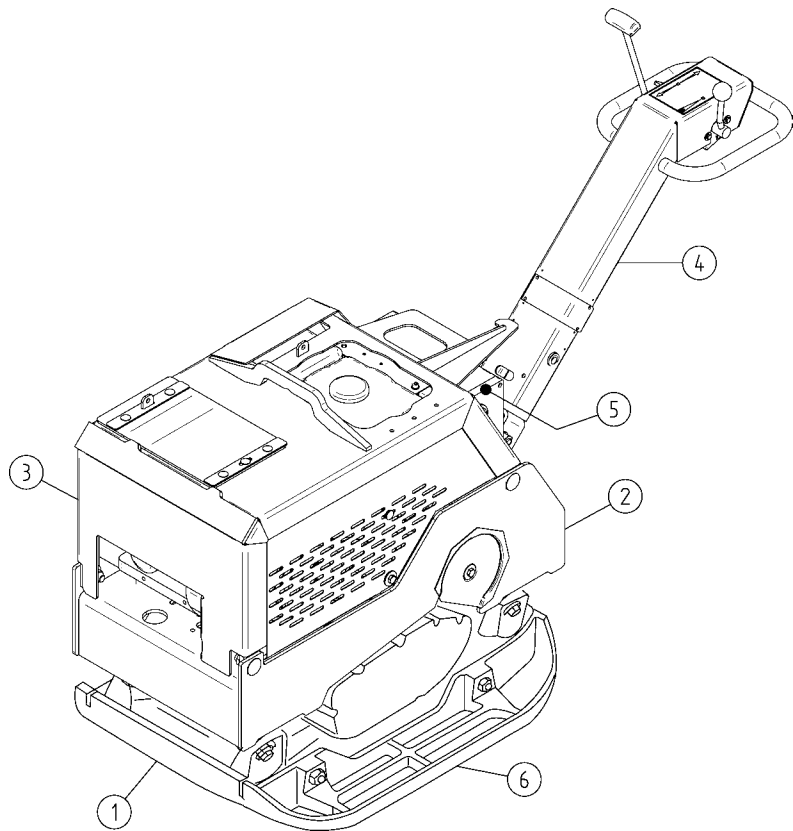
Tous droits réservés  
© Copyright by DELKO GmbH  
Baumaschinen  
Uhinger Straße 93  
D-73095 Albershausen  
Téléphone +49 7161-50097-12  
Téléfax +49 7161-50097-90

Toute duplication de la présent liste de pièces de rechange, même partielle, exige l'autorisation écrite expresse de DELKO. Toute reproduction, transmission, enregistrement sur quelque système d'archivage que ce soit, sans l'autorisation de DELKO est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

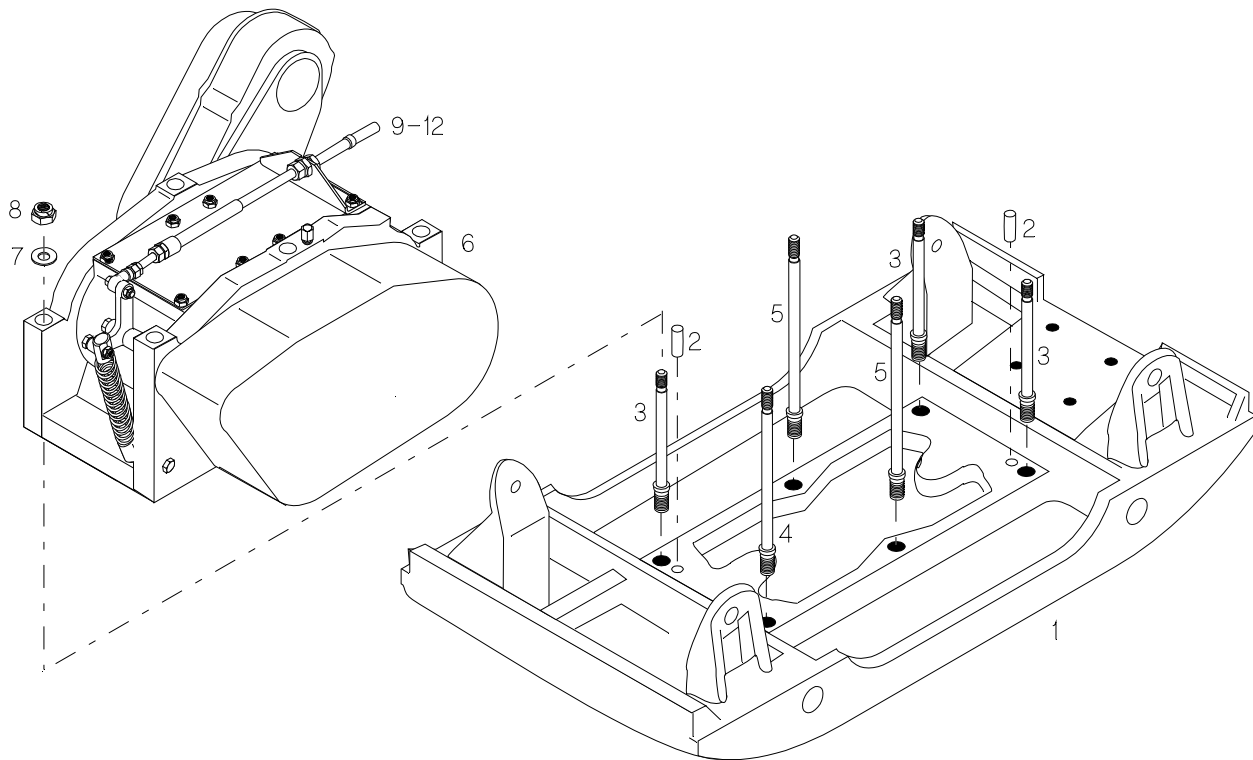
Edition 2014-05



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no.:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	<b>Rüttelplatte DELKO-SRD6112F mit Kurbelstarteinrichtung</b>	<b>Vibrating-plate compactor DELKO-SRD6112F with crank starting device</b>	<b>Vibro-compacteur DELKO-SRD6112F avec démarreur à manivelle</b>	152190	—
1	Rüttelplatte SRD6112F	vibrating-plate compactor SRD6112F	Vibro-compacteur SRD6112F	152191	—
1	Bodenwanne kpl. Seite 9	base plate complete page 9	Sabot cplt. Page 9	126206	1
1	Motoraufbau kpl. mit Kurbelstarteinrichtung Seite 29	engine mounting complete with crank starting device page 29	Assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur à manivelle Page 29	126208	2
1	Lenker kpl. Seite 43	handle bar complete page 43	Mancheron de guidage cplt. Page 43	152004	3
1	Schutzhaube kpl. Seite 45	protective cover complete page 45	Capot de protection cplt. Page 45	151590	4
1	Sicherheitskurbel	safety crank	Manivelle de sécurité	194760	5
1	Ölrinne	oil trough	Rigole à huile	148937	—
	Zusatzeinrichtungen Seite 47	additional equipment page 47	Equipement additionnel Page 47		—
	Anbauplatten Seite 49	extension plates page 49	Elargisseurs Page 49		6
	Dokumente Seite 53	documents page 53	Documents Page 53		—
	Änderungen vorbehalten!	Subject to changes!	Sous réserve de modifications!		

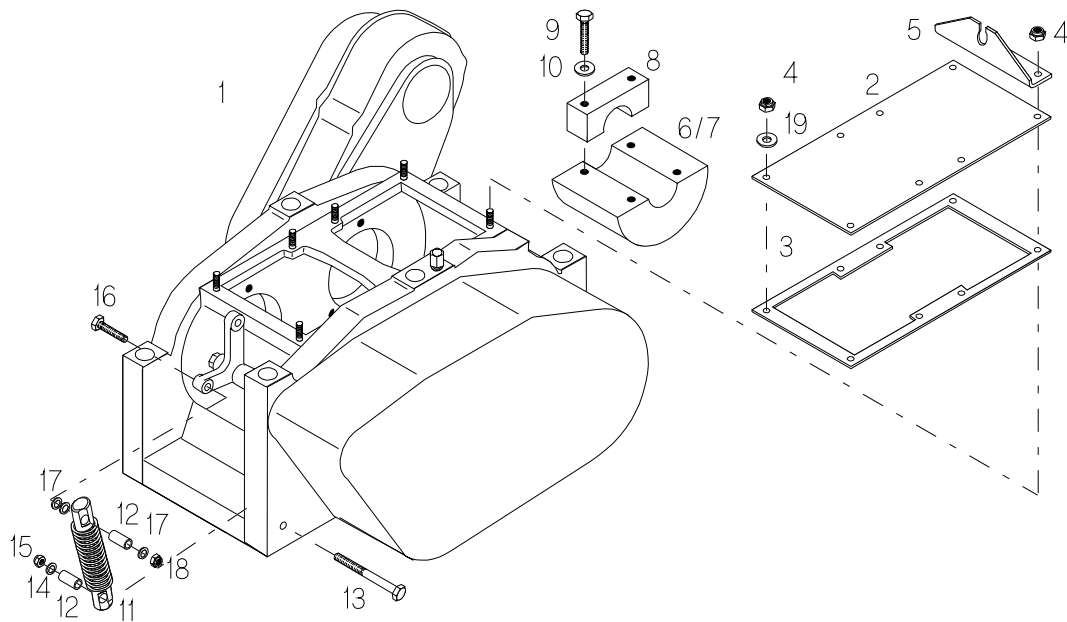


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	<b>Rüttelplatte DELKO-SRD6112F-E mit Elektrostarteinrichtung</b>	<b>Vibrating-plate compactor DELKO-SRD6112F-E with electrical starting device</b>	<b>Vibro-compacteur DELKO-SRD6112F-E avec démarreur électrique</b>	152192	—
1	Rüttelplatte SRD6112F-E	vibrating-plate compactor SRD6112F-E	Vibro-compacteur SRD6112F-E	152193	—
1	Bodenwanne kpl. Seite 9	base plate complete page 9	Sabot cplt. Page 9	126206	1
1	Motoraufbau kpl. mit Elektrostarteinrichtung Seite 31	engine mounting complete with electrical starting device page 31	Assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur électrique Page 31	151692	2
1	Lenker kpl. Seite 43	handle bar complete page 43	Mancheron de guidage cplt. Page 43	152004	3
1	Schutzhaube kpl. Seite 45	protective cover complete page 45	Capot de protection cplt. Page 45	151590	4
1	Elektrostarteinrichtung Seite 39	electric starter page 39	Démarreur électrique Page 39	151694	5
1	Ölrinne	oil trough	Rigole à huile	148937	—
	Zusatzeinrichtungen Seite 47	additional equipment page 47	Equipement additionnel Page 47		—
	Anbauplatten Seite 49	extension plates page 49	Elargisseurs Page 49		6
	Dokumente Seite 53	documents page 53	Documents Page 53		—
	Änderungen vorbehalten!	Subject to changes!	Sous réserve de modifications!		

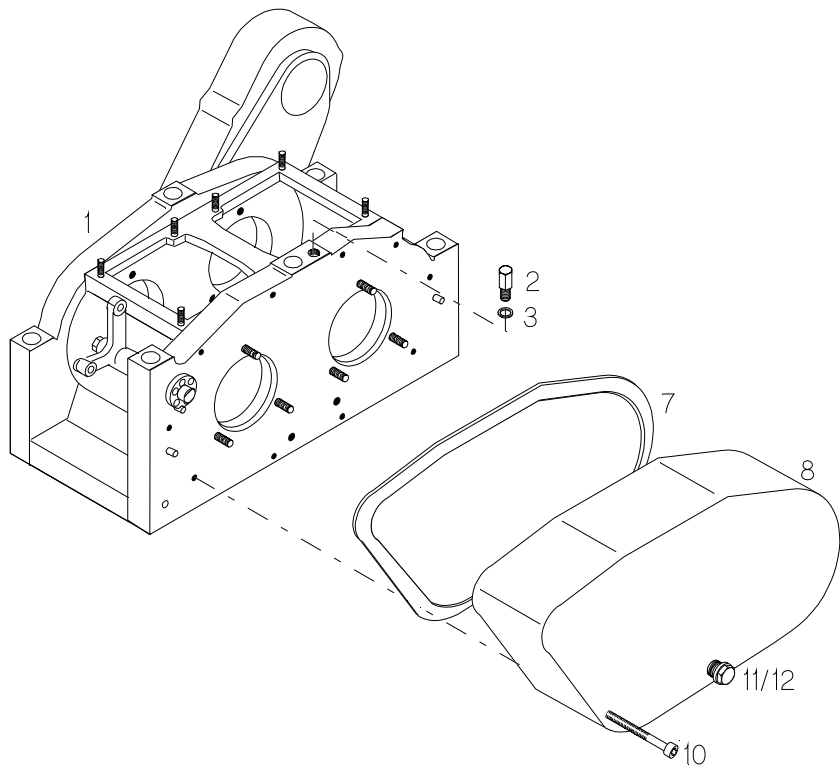




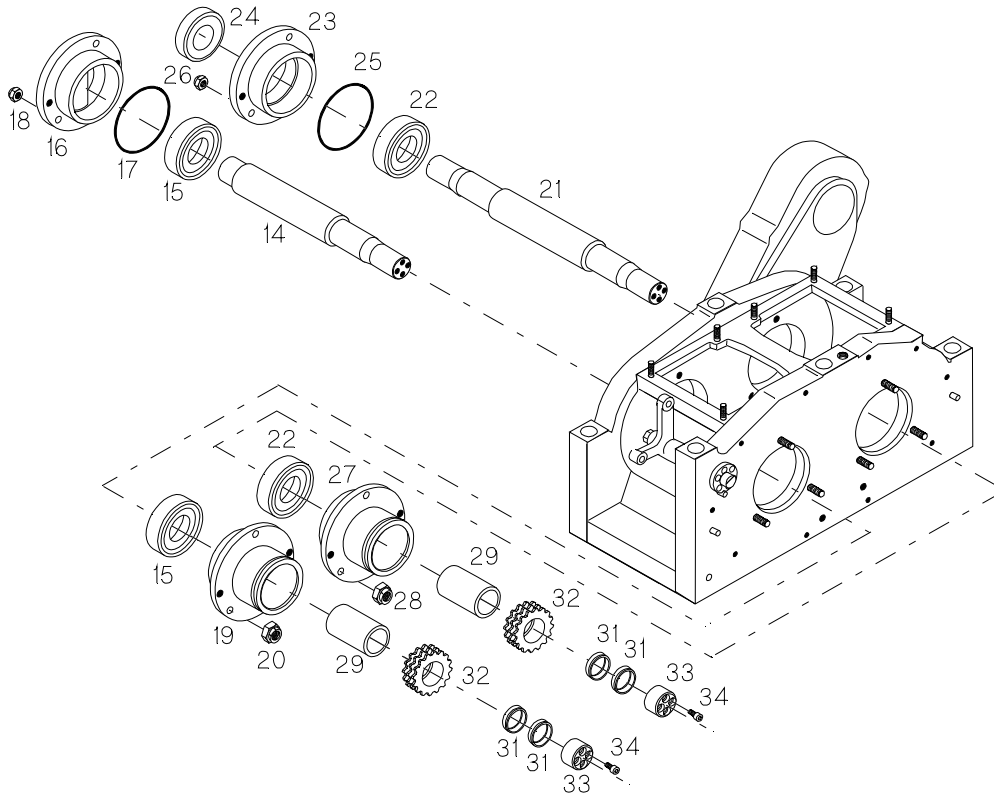
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Bodenwanne kpl.	Base plate complete	Sabot cplt.	126206	—
1	Bodenwanne	base plate	Sabot	115263	1
2	Zylinderstift 16m6x40 DIN 7	cylindrical pin 16m6x40 DIN 7	Goupille cylindrique 16m6x40 DIN 7	90984	2
3	Stehbolzen kurz	stud bolt short	Tige filetée courte	126782	3
1	Stehbolzen mittel	stud bolt medium	Tige filetée moyenne	103319	4
2	Stehbolzen lang	stud bolt long	Tige filetée longue	126783	5
2	Verschußstopfen	closing plug	Bouchon d'obturation	191963	—
1	Getriebe kpl. Seite 11	gear box complete page 11	Engrenage cplt. Page 11	126204	6
6	Scheibe 17 DIN 125-St	washer 17 DIN 125-St	Rondelle 17 DIN 125-St	90573	7
6	Sicherungsmutter VM16	locking nut VM16	Ecrou de blocage VM16	96190	8
1	Umschaltzug	operating cable	Commande flexible	192125	9
1	Sechskantschraube M10x45 DIN 931-8.8	hexagon screw M10x45 DIN 931-8.8	Vis 6pans M10x45 DIN 931-8.8	91042	10
3	Scheibe 10,5 DIN 125-St	washer 10,5 DIN 125-St	Rondelle 10,5 DIN 125-St	94903	11
1	Sicherungsmutter VM10	locking nut VM10	Ecrou blocage VM10	96188	12



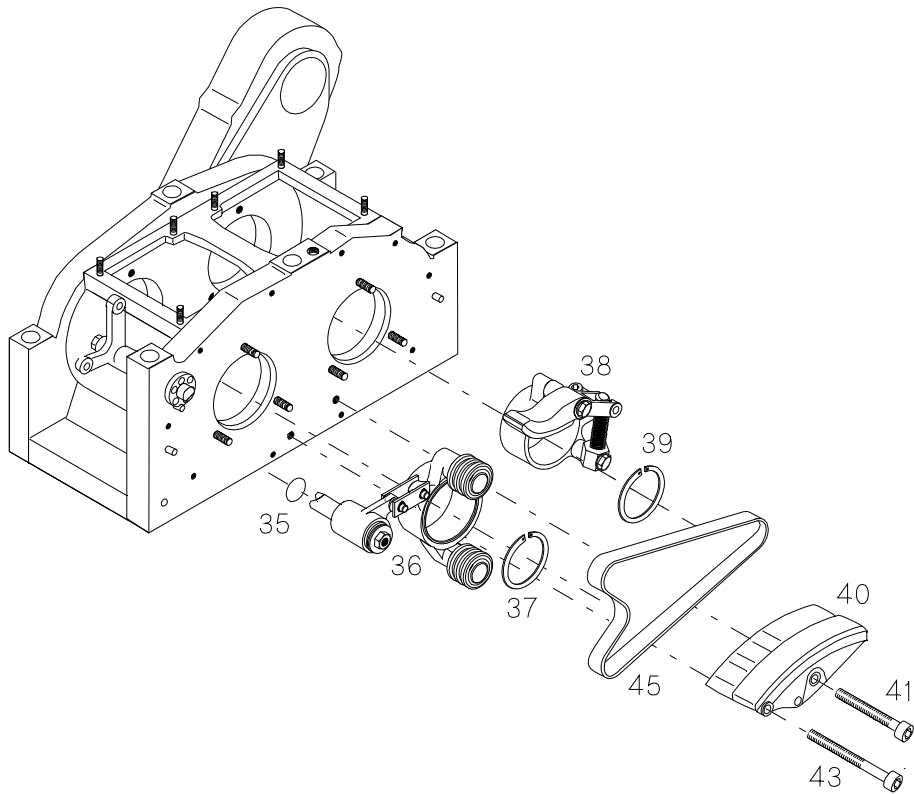
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Getriebe kpl.	Gear box complete	Engrenage cplt.	126204	—
1	Getriebe ohne Unwucht Seite 13	gear box without exitor page 13	Engrenage sans balourd Page 13	129806	1
1	Getriebedeckel	gear box cover	Couvercle d'engrenage	126205	2
1	Dichtung	sealing	Joint	129807	3
8	Sicherungsmutter M8	locking nut M8	Ecrou de blocage M8	96187	4
1	Haltewinkel	holding angle	Equerre de maintien	126207	5
1	Unwucht kpl.	exitor complete	Balourd cplt.	129809	6
2	Unwuchtgewicht	eccentric weight	Balourd	115259	7
4	Schellenhälfte	clamp half	Demi-collier	121143	8
8	Sechskantschraube M10x60 DIN 931-10.9	hexagon screw M10x60 DIN 931-10.9	Vis 6pans M10x60 DIN 931-10.9	290261	9
8	Sicherungsscheibe HS10	locking washer HS10	Rondelle d'arrêt HS10	94178	10
1	Zugfeder kpl.	tension spring complete	Ressort de traction cplt.	49071	11
2	Buchse	sleeve	Fourrure	49057	12
1	Sechskantschraube M10x90 DIN 931-8.8	hexagon screw M10x90 DIN 931-8.8	Vis 6pans M10x90 DIN 931-8.8	95804	13
1	Scheibe 10,5 DIN 125-St	washer 10,5 DIN 125-St	Rondelle 10,5 DIN 125-St	94903	14
1	Sicherungsmutter VM10	locking nut VM10	Ecrou de blocage VM10	96188	15
1	Sechskantschraube M10x60 DIN 931-10.9	hexagon screw M10x60 DIN 931-10.9	Vis 6pans M10x60 DIN 931-10.9	290261	16
3	Scheibe 10,5 DIN 125-St	washer 10,5 DIN 125-St	Rondelle 10,5 DIN 125-St	94903	17
1	Sicherungsmutter VM10	locking nut VM10	Ecrou de blocage VM10	96188	18
6	Scheibe 8,4	washer 8,4	Rondelle 8,4	290325	19



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Getriebe kpl.:	Continuation gear box complete:	Suite engrenage cplt.:		
1	Getriebe ohne Unwucht	gear box without exitor	Engrenage sans balourd	129806	—
1	Getriebegehäuse kpl. Seite 21	gear housing complete page 21	Carter des engrenages cplt. Page 21	129811	1
1	Verschlussstopfen	plug	Bouchon d'obturation	47214	2
1	Dichtring A14x20 DIN 7603-Cu	sealing ring A14x20 DIN 7603-Cu	Joint torique A14x20 DIN 7603-Cu	90964	3
1	Dichtung	sealing	Joint	40641	7
1	Haube	cover	Capot	11333	8
10	Zylinderschraube M8x110 DIN 912-8.8	cylinder screw M8x110 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M8x110 DIN 912-8.8	96095	10
3	Verschlusschraube M18x1,5 DIN 910-St	plug screw M18x1,5 DIN 910-St	Bouchon fileté M18x1,5 DIN 910-St	91460	11
3	Dichtring A18x22 DIN 7603-Cu	sealing ring A18x22 DIN 7603-Cu	Joint torique A18x22 DIN 7603-Cu	90002	12
	Fortsetzung Seite 15	continuation page 15	Suite page 15		

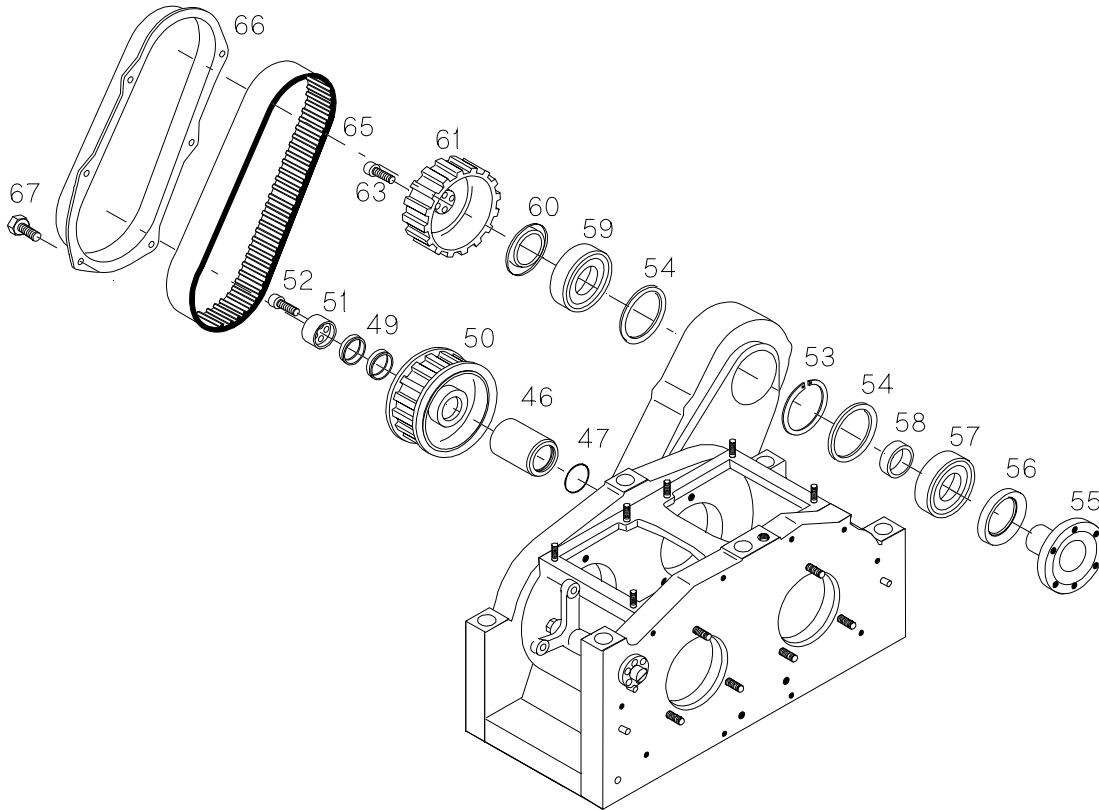


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Welle	shaft	Arbre	40701	14
2	Zylinderrollenlager	cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cylindrique	94553	15
1	Flansch	flange	Flasque	40654	16
1	Runddichtring 105x3,5	rond sealing ring 105x3,5	Joint torique 105x3,5	91812	17
3	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	90028	18
1	Flansch	flange	Flasque	40699	19
3	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	90028	20
1	Welle	shaft	Arbre	40700	21
2	Zylinderrollenlager	cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cylindrique	94553	22
1	Lagerflansch kpl.	bearing flange complete	Flasque-support cpt.	40651	23
1	Wellendichtring 55x80x13 UD-BL-BN DIN 3760	shaft sealing ring 55x80x13 UD-BL-BN DIN 3760	Joint d'arbre 55x80x13 UD-BL-BN DIN 3760	94981	24
1	Runddichtring 105x3,5	rond sealing ring 105x3,5	Joint torique 105x3,5	91812	25
3	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	90028	26
1	Flansch	flange	Flasque	40699	27
3	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	90028	28
2	Buchse	sleeve	Fourrure	132448	29
4	Spannelement	tightening ring	Elément de tension	96183	31
2	Kettenrad	sprocket wheel	Roue à chaînes	132409	32
2	Druckflansch	pressure flange	Flasque de pression	40702	33
8	Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8	cylinder screw M8x25 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M8x25 DIN 912-8.8	92137	34
	Fortsetzung Seite 17	continuation page 17	Suite page 17		

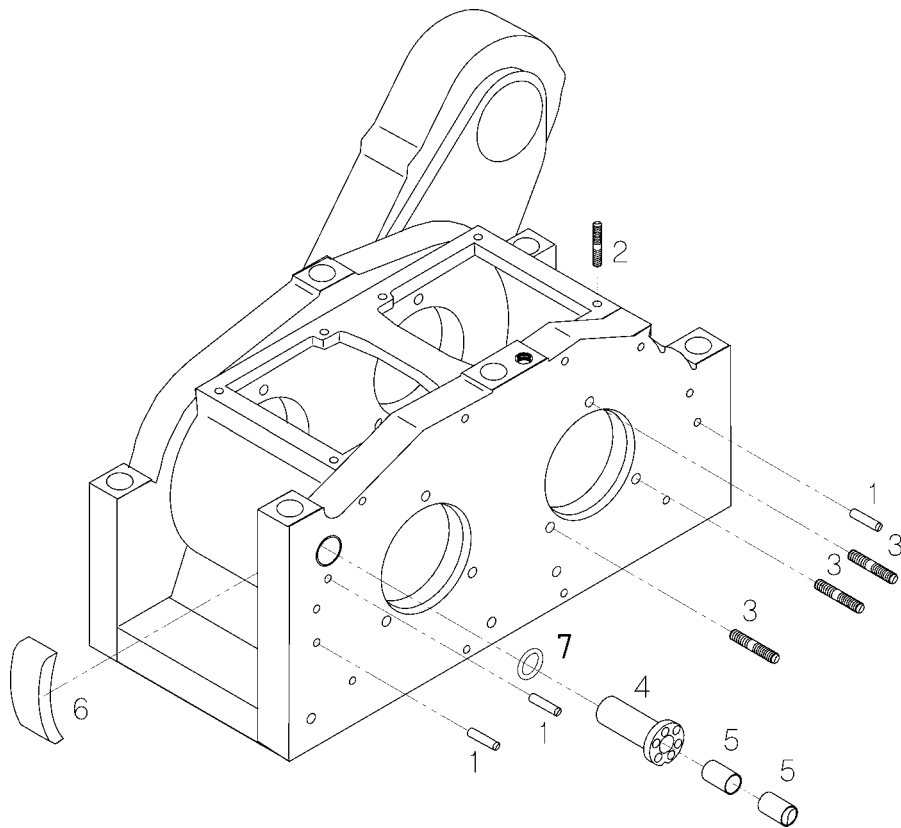




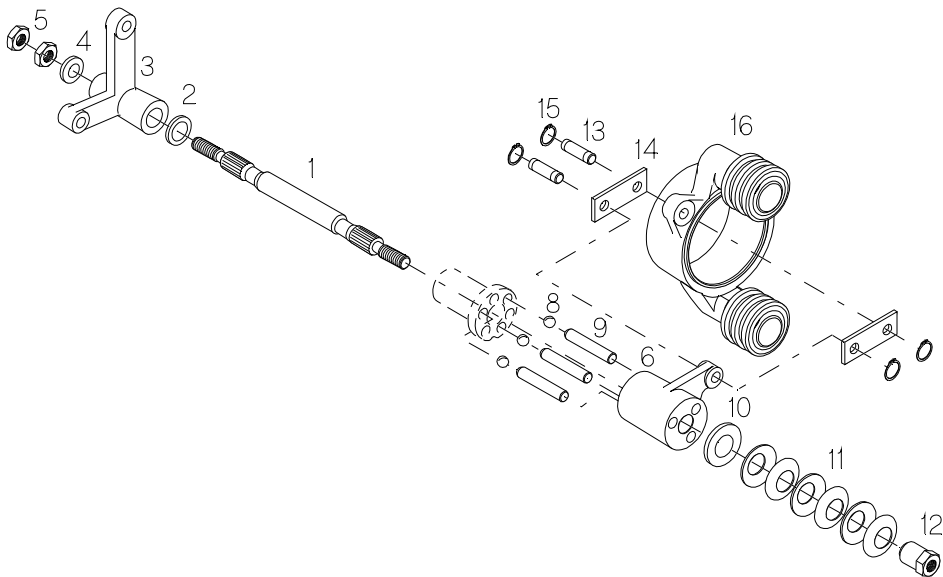
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Runddichtring 18x3,5	rond sealing ring 18x3.5	Joint torique 18x3,5	91840	35
1	Unwuchtverstellung kpl. Seite 23	adjustment of eccentric weights complete page 23	Déclage des balourds cplt.  Page 23	40655	36
1	Sicherungsring 90x3 DIN 471	circlip 90x3 DIN 471	Circlips 90x3 DIN 471	94585	37
1	Kettenspanner kpl. Seite 27	chain tightener complete page 27	Tendeur de chaîne cplt. Page 27	40669	38
1	Sicherungsring 90x3 DIN 471	circlip 90x3 DIN 471	Circlips 90x3 DIN 471	94585	39
1	Beruhigungsschiene	damping rail	Guide-chaîne	40717	40
1	Zylinderschraube M10x80 DIN 912-10.9	cylinder screw M10x80 DIN 912-10.9	Vis tête cylindrique M10x80 DIN 912-10.9	91209	41
1	Zylinderschraube M10x110 DIN 912-8.8	cylinder screw M10x110 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M10x110 DIN 912-8.8	92265	43
1	Kette - dreifach spezial	chain - triple special	Chaîne - triple spécial	290527	45
	Fortsetzung Seite 19	continuation page 19	Suite page 19		



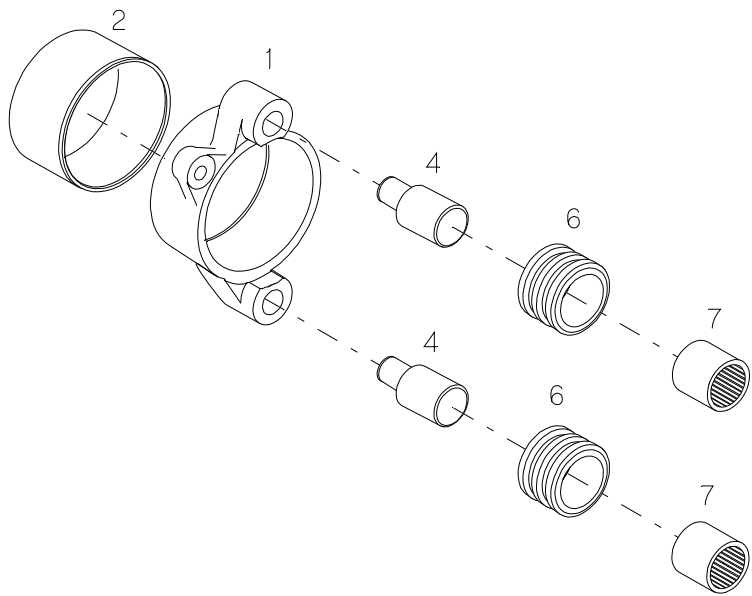
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no.:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Hülse	sleeve	Douille	129815	46
1	Runddichtring 40x3	rond sealing ring 40x3	Joint torique 40x3	91274	47
2	Spannelement	tightening ring	Elément de tension	96183	49
1	Zahnriemenscheibe	tooth belt pulley	Poulie pour courroie dentée	129816	50
1	Druckflansch	pressure flange	Flasque de pression	40702	51
4	Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8	cylinder screw M8x25 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M8x25 DIN 912-8.8	92137	52
1	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472	circlip 80x2,5 DIN 472	Circlips 80x2,5 DIN 472	90854	53
2	Ring	ring	Anneau	40635	54
1	Flanschelle	flange shaft	faux arbre	126298	55
1	NILOS-Ring 6307 ZAV	NILOS-ring 6307 ZAV	Anneau NILOS 6307 ZAV	94599	56
1	Rillenkugellager 6307-RS-C4 DIN 625	grooved ball bearing 6307-RS-C4 DIN 625	Roulement rainuré à billes 6307-RS-C4 DIN 625	97783	57
1	Ring	ring	Anneau	20912	58
1	Rillenkugellager 6307-RS-C4 DIN 625	grooved ball bearing 6307-RS-C4 DIN 625	Roulement rainuré à billes 6307-RS-C4 DIN 625	97783	59
1	NILOS-Ring 6307 ZAV	NILOS-ring 6307 ZAV	Anneau NILOS 6307 ZAV	94599	60
1	Zahnriemenscheibe	tooth belt pulley	Poulie pour courroie dentée	40698	61
4	Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8	cylinder screw M8x25 DIN 912-8.8	Vis tête cylindrique M8x25 DIN 912-8.8	92137	63
1	Zahnriemen 330H-150	tooth belt 330H-150	Courroie dentée 330H-150	96184	65
1	Deckel	cover	Couvercle	40725	66
6	Sechskantschraube M8x20 DIN 933-8.8	hexagon screw M8x20 DIN 933-8.8	Vis 6pans M8x20 DIN 933-8.8	90461	67



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Getriebegehäuse kpl.	gear housing complete	Carter des engrenages cplt.	129811	—
3	Zylinderstift 8m6x28	cylindrical pin 8m6x28	Goupille cylindrique 8m6x28	90590	1
8	Stiftschraube M8x20	stud screw M8x20	Goujon M8x20	193016	2
12	Stiftschraube M10x25	stud screw M10x25	Goujon M10x25	95538	3
1	Buchse	sleeve	Fourrure	40650	4
2	Trockenbuchse	sleeve	Fourrure	96275	5
1	Dämpfer	damper	Amortisseur	23714	6
1	Runddichtring 18x3,5	rond sealing ring 18x3,5	Joint torique 18x3,5	91840	7

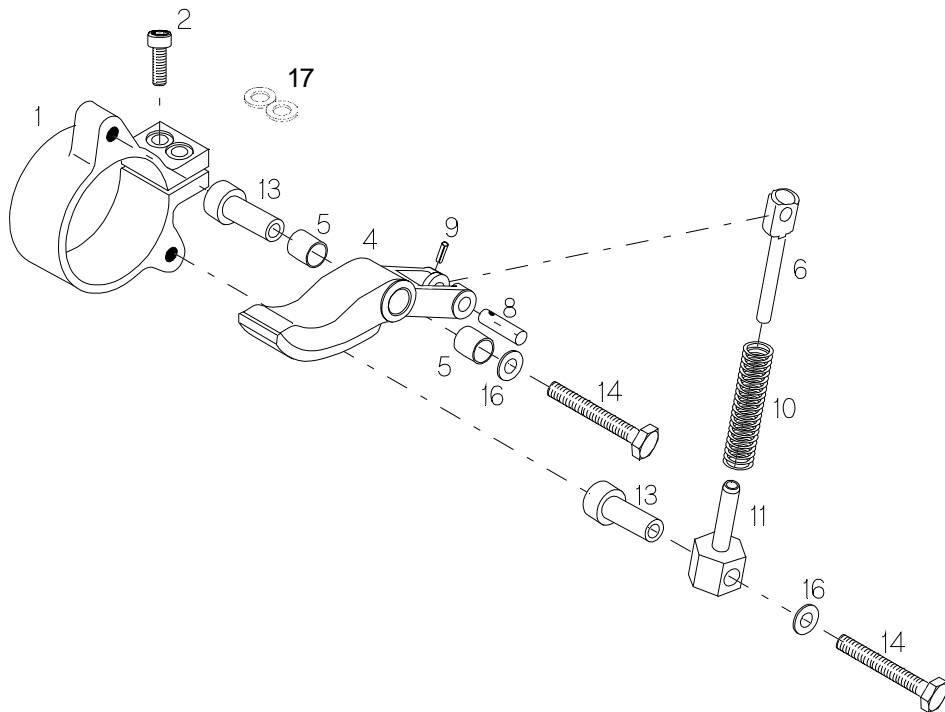


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no.:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Unwuchtverstellung kpl.	Adjustment of eccentric weights complete	Déclage des balourds cplt.	40655	—
1	Welle	shaft	Arbre	40668	1
1	Anlaufscheibe	stop disk	Rondelle de butée	49115	2
1	Hebel	lever	Levier	40662	3
1	Scheibe 13 DIN 125-St	washer 13 DIN 125-St	Rondelle 13 DIN 125-St	90061	4
2	Sechskantmutter BM12 DIN 439-04	hexagon nut BM12 DIN 439-04	Ecrou 6pans BM12 DIN 439-04	97215	5
1	Hebel	lever	Levier	40664	6
3	Kugel 10 mm III DIN 5401	ball 10 mm III DIN 5401	Bille 10 mm III DIN 5401	92767	8
3	Druckstück	pressure piece	Pièce de pression	60470	9
1	Scheibe	washer	Rondelle	60472	10
6	Tellerfeder B40 GR2 DIN 2093	spring washer B40 GR2 DIN 2093	Ressort belleville B40 GR2 DIN 2093	97039	11
1	Federführungsmutter M12	spring guide nut M12	Ecrou guide ressort M12	60471	12
2	Bolzen	pin	Axe	129846	13
2	Lasche	shackle	Eclisse	129845	14
4	Sicherungsscheibe DIN 6799-8	locking washer DIN 6799-8	Rondelle d'arrêt DIN 6799-8	195477	15
1	Wippe kpl. Seite 25	whip complete page 25	Bascule cplt. Page 25	40656	16

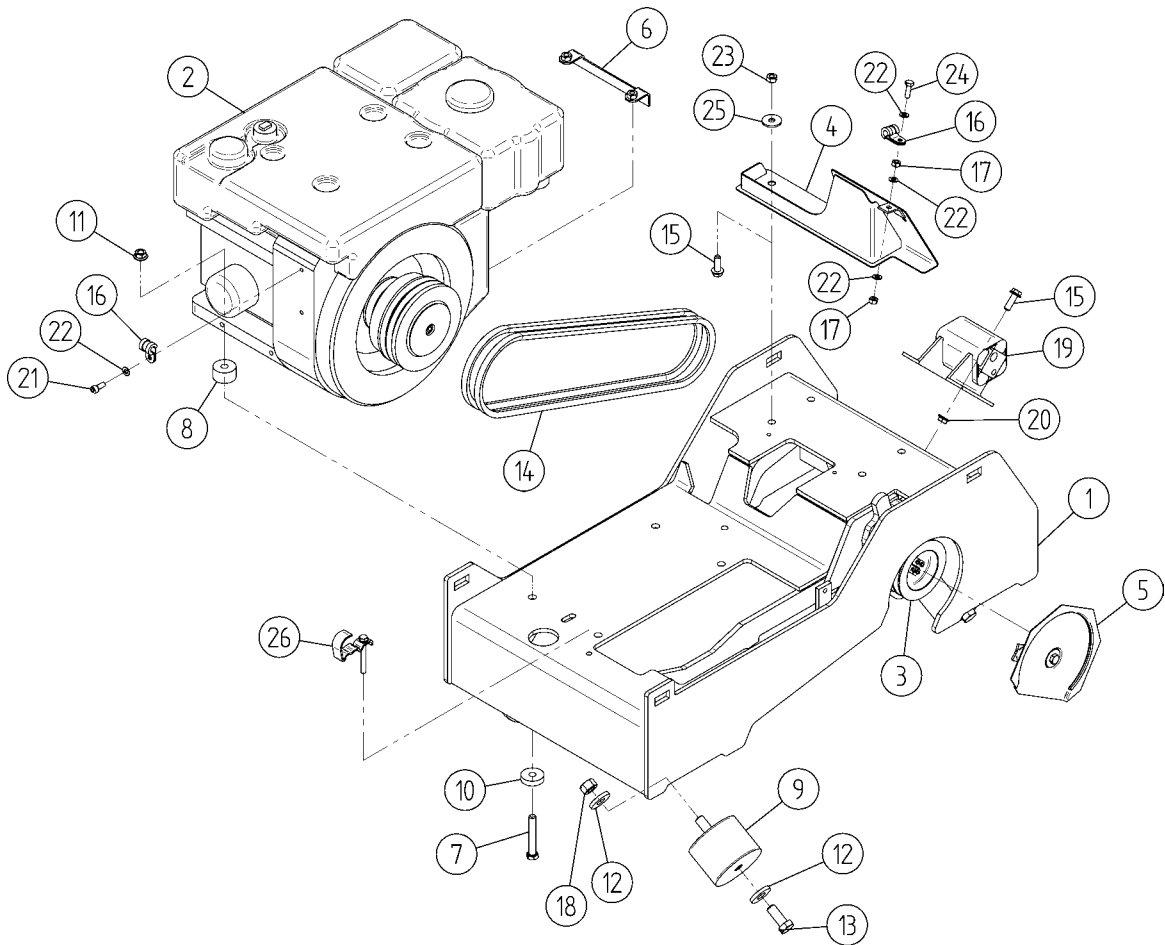




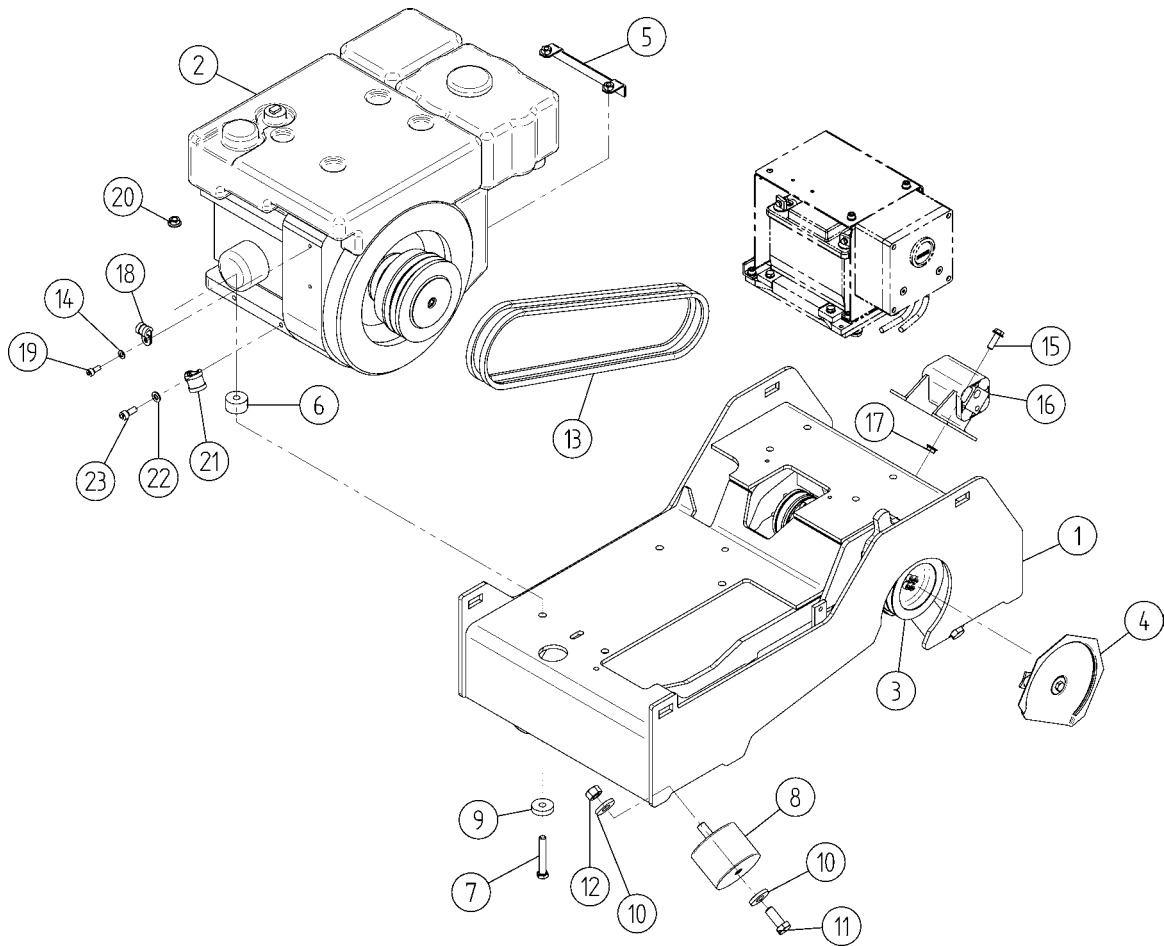
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no.:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Unwuchtverstellung kpl.:	Continuation adjustment of eccentric weights complete:	Suite déclage des balourds cplt.:		
1	Wippe kpl.	Whip complete	Bascule cplt.	40656	—
1	Wippe	whip	Bascule	40657	1
1	Buchse	sleeve	Fouurrure	40658	2
2	Bolzen	pin	Axe	40659	4
2	Spannrolle kpl.	tihtener complete	Poulie de tension cplt.	20855	6
1	Nadelhülse	needle sleeve	Douille d'aiguille	94592	7



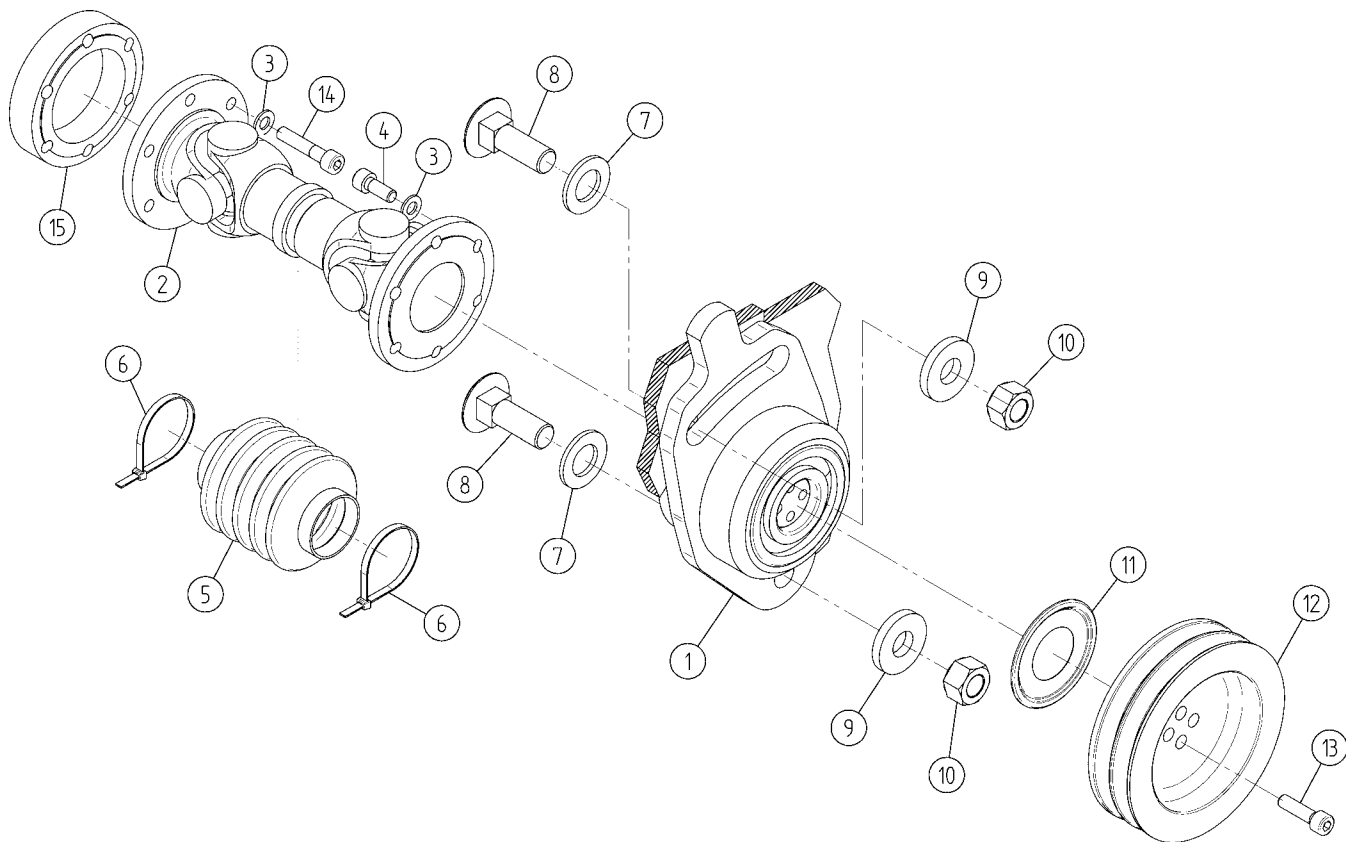
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Kettenspanner kpl.	Chain tightener complete	Tendeur de chaîne cplt.	40669	—
1	Schelle	clip	Collier	40671	1
2	Zylinderschraube M10x30	cylinder screw M10x30	Vis tête cylindrique M10x30	90954	2
1	Gleitschuh kpl.	sliding shoe complete	Patin de guidage cplt.	47213	4
2	Trockenbuchse	sleeve	Fourrure	96185	5
1	Bolzen	pin	Axe	40677	6
1	Zylinderstift	cylindrical pin	Goupille cylindrique	20859	8
1	Spannstift 4x20	dowel pin 4x20	Goupille de serrage 4x20	90161	9
1	Druckfeder	pressure spring	Ressort de pression	40684	10
1	Federführung	spring guide	Guide ressort	129808	11
2	Buchse	sleeve	Fourrure	40685	13
2	Sechskantschraube M10x60	hexagon screw M10x60	Vis 6pans M10x60	290261	14
2	Scheibe	washer	Rondelle	94178	16
2	Distanzscheibe	distance washer	Rondelle entretoise	191694	17



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Motoraufbau kpl. <b>mit Kurbelstarteinrichtung</b>	engine mounting complete <b>with crank starting device</b>	assise de fixation du moteur cplt. <b>avec démarreur à manivelle</b>	126208	–
1	Motorgrundplatte	engine base plate	Plaque de base du moteur	126210	1
1	Motor kpl. Seite 37	engine complete page 37	Moteur cplt. Page 37	126209	2
1	Zwischentrieb kpl. Seite 33	intermediate drive complete page 33	Entraînement intermédiaire cplt. Page 33	152077	3
1	Schutzblech	protective panel	tôle de protection	151573	4
1	Abdeckplatte kpl.	cover plate complete	Plaque de recouvrement cplt.	124466	5
1	Motorhalter	engine holder	Support de moteur	126245	6
4	Sechskantschraube DIN 933 M12x80	hexagon screw	Vis 6pans	290285	7
1	Motorlager	engine bearer	Coussinet de moteur	151218	8
4	Rundlager	Buffer	Amortisseur	290309	9
4	Scheibe	washer	Rondelle	119775	10
2	Sicherungsmutter B193 - M12	Locking nut	Ecrou d'blocade	90370	11
8	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	12
4	Sechskantschraube M16x40	hexagon screw	Vis 6pans	90406	13
2	Schmalkeilriemen XPA 1357 LW	V-belt	Courroie trapézoïdale	193699	14
6	Sicherungsschraube 10.9 M10X30	locking screw	Vis de blocage	93414	15
2	Rohrschelle mit Gummiprofil	pipe clip with rubber profil	Collier profilé en caoutchouc	193120	16
4	Sechskantmutter DIN 934 M8 - 8.8	hexagon nut	Ecrou 6pans	94734	17
4	Sechskantmutter M16 DIN 934-8	hexagon nut	Ecrou 6pans	90267	18
1	Gummifederelement DR 45x100	rubber spring	ressort caoutchouc	196667	19
4	Sicherungsmutter W193 10.9 M10	Locking nut	Ecrou de blocage	90028	20
1	Zylinderschraube DIN 912 M8X20	cylinder screw	Vis tête cylindrique	91160	21
4	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	22
2	Sechskantmutter M10 DIN 934-8 A2E	hexagon nut	Ecrou 6pans	94905	23
1	Sechskantschraube M8x25 DIN 933	hexagon screw	Vis 6pans	90233	24
2	Scheibe DIN 440 R11 A2E	Washer	Rondelle	97151	25
1	Kurbelhalter kpl.	crank holder complete	Support de manivelle cplt.	126259	26

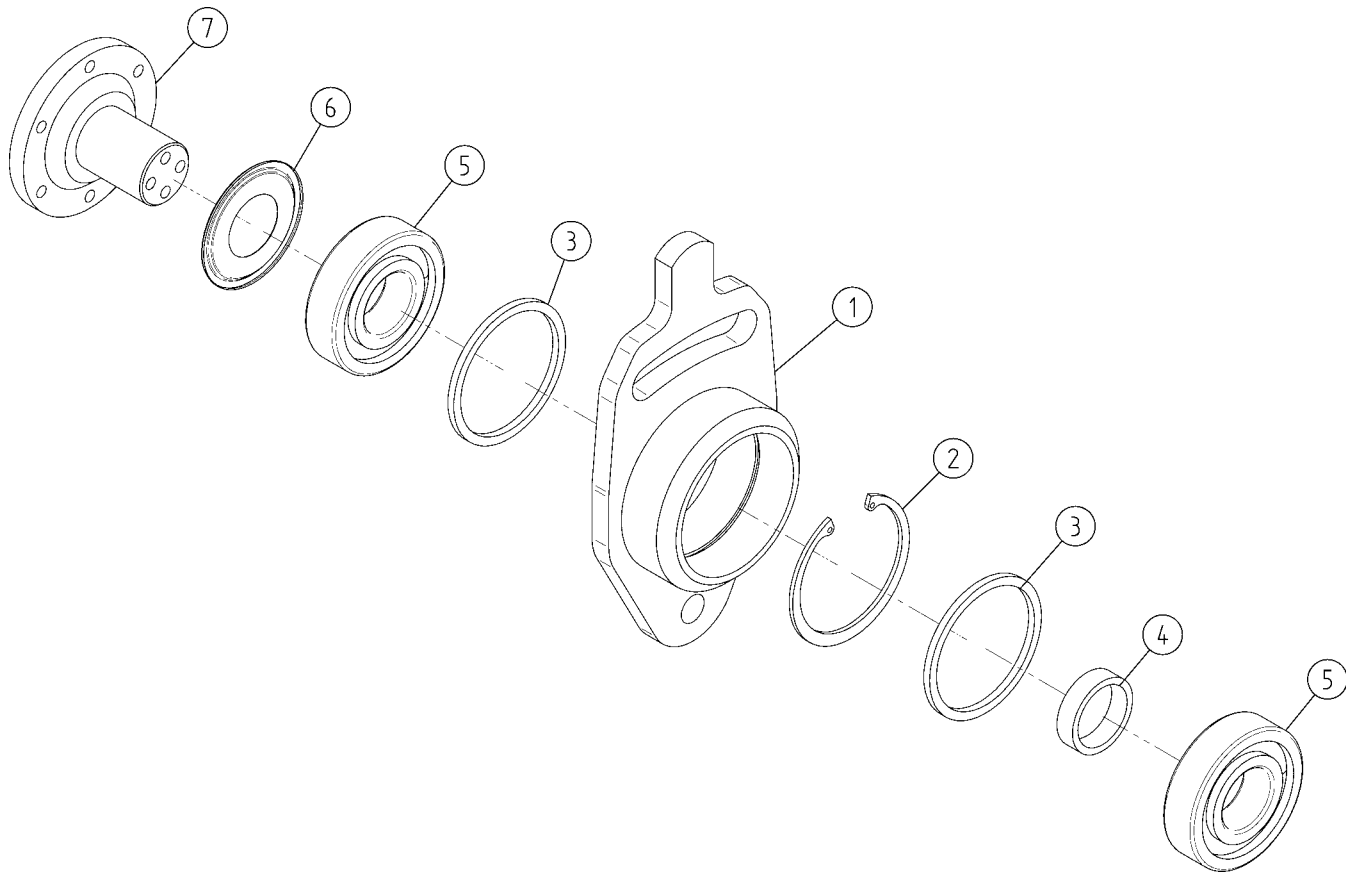


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no.:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Motoraufbau kpl. <b>mit Elektrostarteinrichtung</b>	engine mounting complete <b>with electrical starting device</b>	assise de fixation du moteur cplt. <b>avec démarreur électrique</b>	151692	–
1	Motorgrundplatte	engine base plate	Plaque de base du moteur	126210	1
1	Motor kpl. Seite 37	engine complete page 37	Moteur cplt. Page 37	151693	2
1	Zwischentrieb kpl. Seite 33	intermediate drive complete page 33	Entraînement intermédiaire cplt. Page 33	152077	3
1	Abdeckplatte kpl.	cover plate complete	Plaque de recouvrement cplt.	124466	4
1	Motorhalter	engine holder	Support de moteur	126245	5
4	Motorlager	engine bearer	Coussinet de moteur	151218	6
4	Sechskantschraube DIN 933 M12x80	hexagon screw	Vis 6pans	290285	7
4	Rundlager	Buffer	Amortisseur	290309	8
4	Scheibe	washer	Rondelle	119775	9
8	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	10
4	Sechskantschraube A2E M16x40	hexagon screw	Vis 6pans	90406	11
4	Sechskantmutter M16 DIN 934-8	hexagon nut	Ecrou 6pans	90267	12
2	Schmalkeilriemen XPA 1357 LW	V-belt	Courroie trapézoïdale	193699	13
1	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	14
4	Sicherungsschraube M10X30	locking screw	Vis de blocage	93414	15
1	Gummifederelement 45x100	rubber spring	ressort caoutchouc	196667	16
4	Sicherungsmutter M10	Locking nut	Ecrou de blocage	90028	17
1	Rohrschelle mit Gummiprofil	pipe clip with rubber profil	Collier profilé en caoutchouc	193120	18
1	Zylinderschraube M8X20	cylinder screw	Vis tête cylindrique	91160	19
2	Sicherungsmutter B193 - M12	Locking nut	Ecrou d'blocade	90370	20
1	Rohrschelle m. Gummiprofil	pipe clip with rubber profil	Collier profilé en caoutchouc	198411	21
1	Scheibe DIN 125-ST 10,5 A2E	Washer	Rondelle	94903	22
1	Zylinderschraube DIN 912 M10x25	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	90934	23

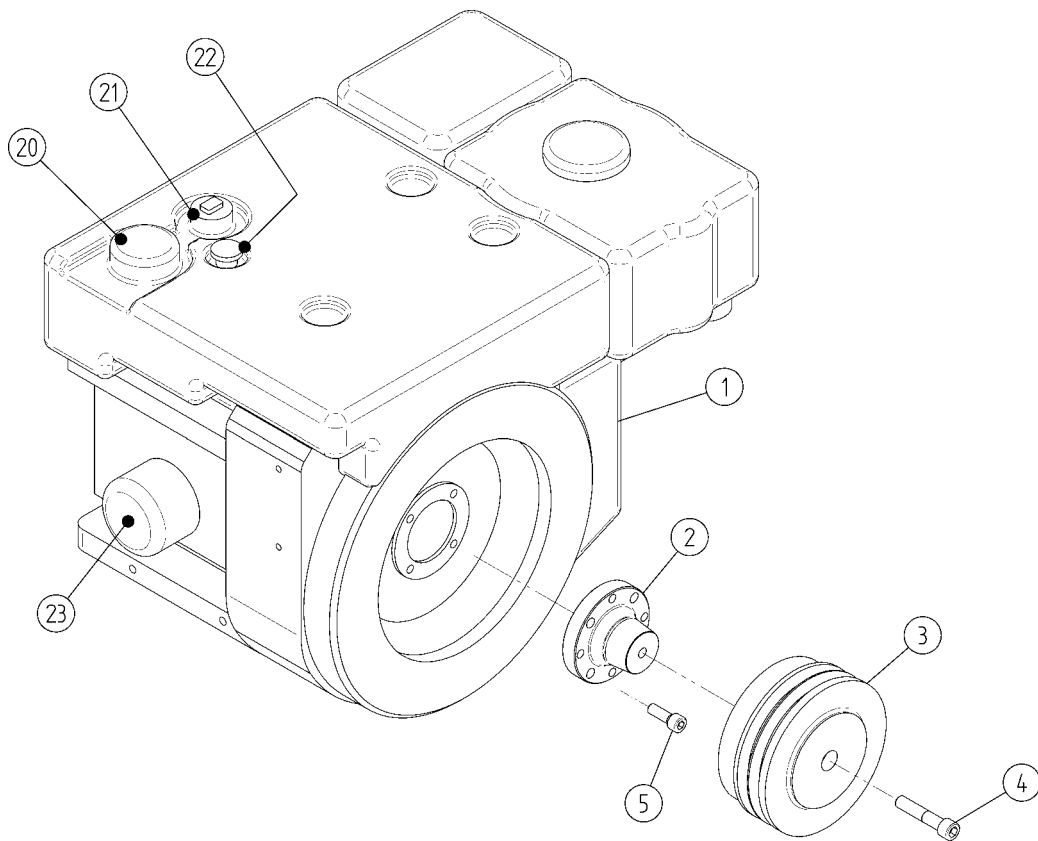




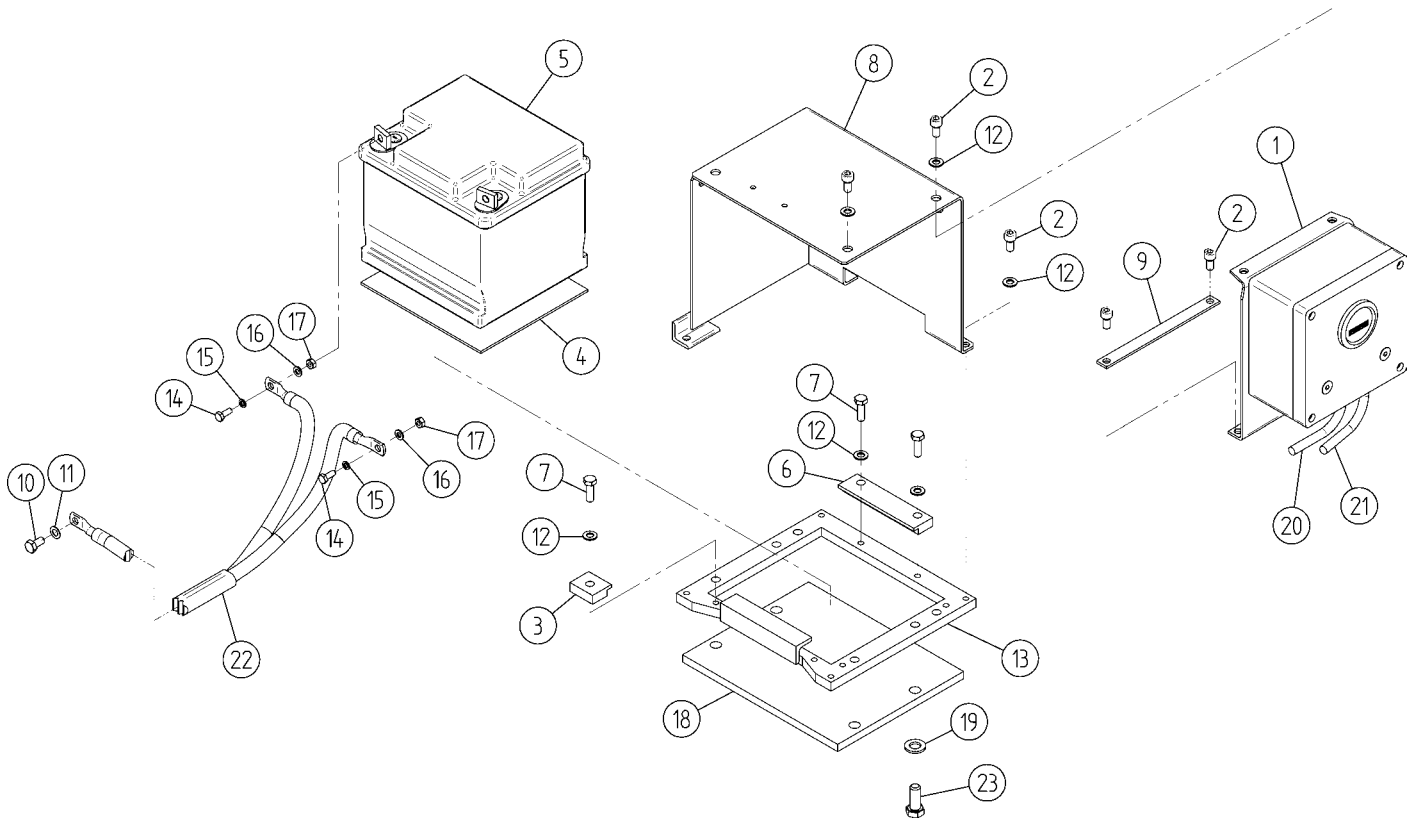
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Zwischentrieb kpl.	Intermediate drive complete	Entraînement intermédiaire cplt.	152077	—
1	Lagerträger kpl. Seite 35	Bearing complete page 35	Support de palier cplt. Page 35	120720	1
1	Kardangelenkvelle	synchronizing shaft	Cardan de synchronisation	193719	2
12	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	3
6	Zylinderschraube DIN 912 M8X20	cylinder screw	Vis tête cylindrique	91160	4
1	Faltenbalg DN 375/20	bellows	Soufflet	290511	5
2	Kabelbinder 188x4,8	cabel binder	Collier serre-câble	197530	6
2	Scheibe DIN 125-ST- 21	washer	Rondelle	90262	7
2	Flachrundschrabe M16X50	flat round screw	Vis plate rond	192609	8
2	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	9
2	Sicherungsmutter M16 DIN980	locking nut	Ecrou de blocage	96190	10
1	NILOS-Ring 6307 ZAV DWN 15	NILOS-ring	Anneau NILOS	94599	11
1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie d'entraînement	126219	12
4	Zylinderschraube DIN 912 M8X30	cylinder screw	Vis tête cylindrique	98360	13
6	Zylinderschraube M8x40 DIN 912	cylinder screw	Vis tête cylindrique	90338	14
1	Zwischenflansch	intermediate flange	Flasque intermédiaire	126218	15



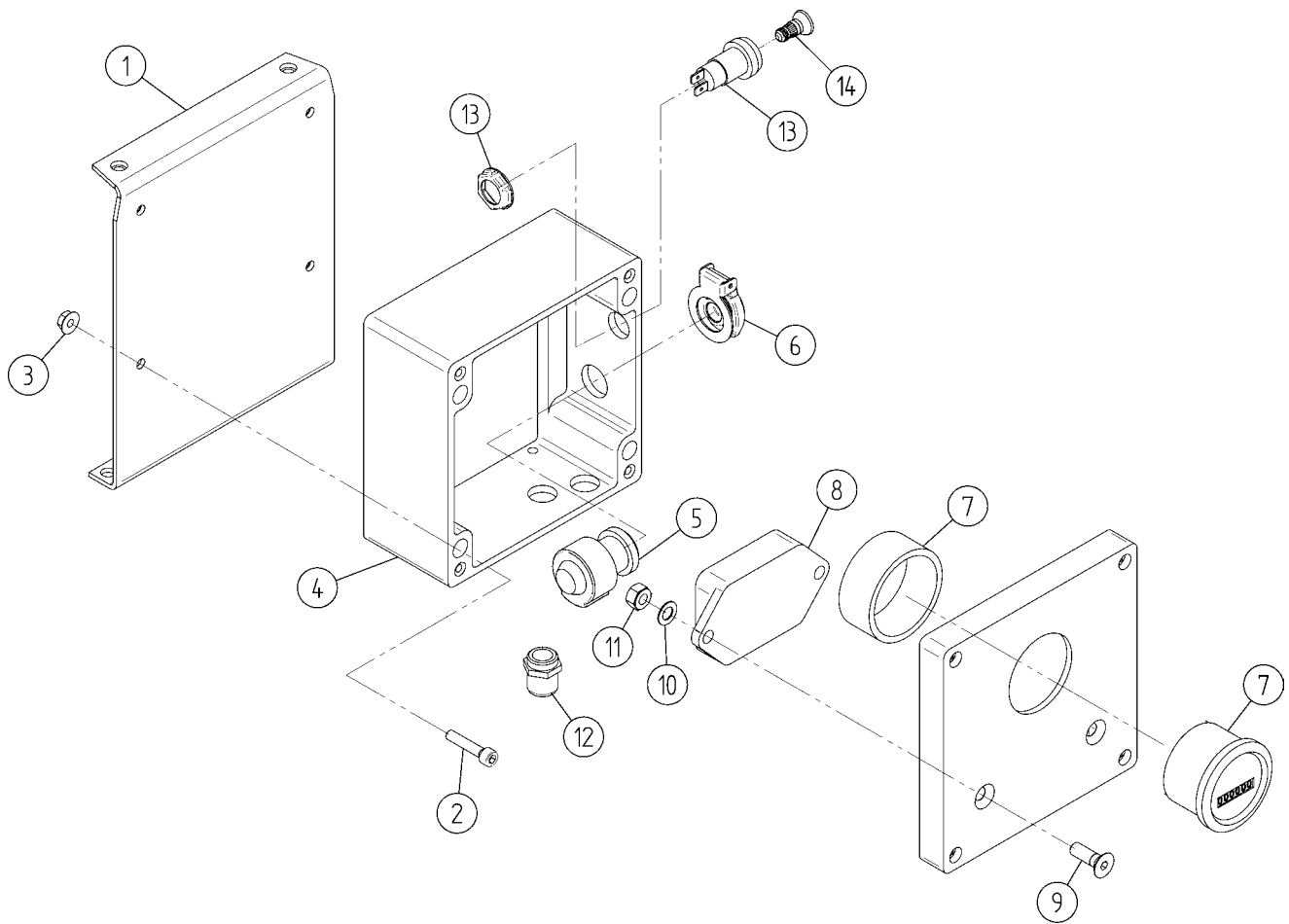
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no.:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Lagerträger kpl.	Bearing complete	Support de palier cplt.	120720	–
1	Lagerträger	bearing	Support de palier	121394	1
1	Sicherungsring DIN 472 80X2,5	circlip	Circlips	90854	2
2	Ring 70IDX 79,9ADX 4,15DICK	ring	Anneau	40635	3
1	Ring	ring	Anneau	20912	4
2	Rillenkugellager DIN 625-6307-RS-C4	grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	97783	5
1	NILOS-Ring 6307 ZAV DWN 15	NILOS-ring	Anneau NILOS	94599	6
1	Flanschelle	flange shaft	Faux arbre	126298	7



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Farymann-Dieselmotor kpl. <b>mit Kurbelstarteinrichtung</b>	Farymann Diesel engine complete <b>with crank starting device</b>	Moteur Diesel Farymann cplt. <b>avec démarreur à manivelle</b>	126209	–
1	Motor Farymann 43F 430.0114C3	engine Farymann 43F 430.0114C3	Moteur Farymann 43F 430.0114C3	198923	1
1	Farymann-Dieselmotor kpl. <b>mit Elektrostartereinrichtung</b>	Farymann Diesel engine complete <b>with electrical starting device</b>	Moteur Diesel Farymann cplt. <b>avec démarreur électrique</b>	151693	–
1	Motor Farymann 43F 437.0121C3	engine Farymann 43F 437.0121C3	Moteur Farymann 43F 437.0121C3	198922	1
1	Flanschkegel	flange taper	Flasque avec cône	151538	2
1	Fliehkraftkupplung	centrifugal clutch	Embrayage centrifuge	191734	3
	Belagbügel mit Zugfedern	shifting plate with tension spring	Etrier de revêtement avec ressorts de traction	290396	–
1	Zylinderschraube M12x60 DIN 933-8.8	cylinder screw M12x60	Vis tête cylindrique M12x60	90961	4
4	Zylinderschraube	cylinder screw	Vis tête cylindrique	90954	5
1	Schraubnippel	nipple	Raccord à vis	198988	–
<b>1</b>	<b>Motorteile</b>	<b>Parts of engine</b>	<b>Pieces d' moteur</b>		<b>–</b>
1	Tankdeckel mit Dichtung	tank cover with seal	Bouchon de réservoir avec joint	199821	20
1	Verschlußschraube	screw plug	Bouchon à visser	193861	21
1	Ölpeilstab	dipstick	Jauge à huile	290300	22
1	Ölfilter	oil filter	Filter à huile	191414	23
1	Luftfiltereinsatz	air filter insert	Cartouche de filtre à air	290299	–
1	Kraftstofffilter	fuel filter	Filter à carburant	192970	–
1	Dichtring A17x21 DIN 7603-Cu	sealing ring A17x21	Joint annulaire A17x21	92268	–

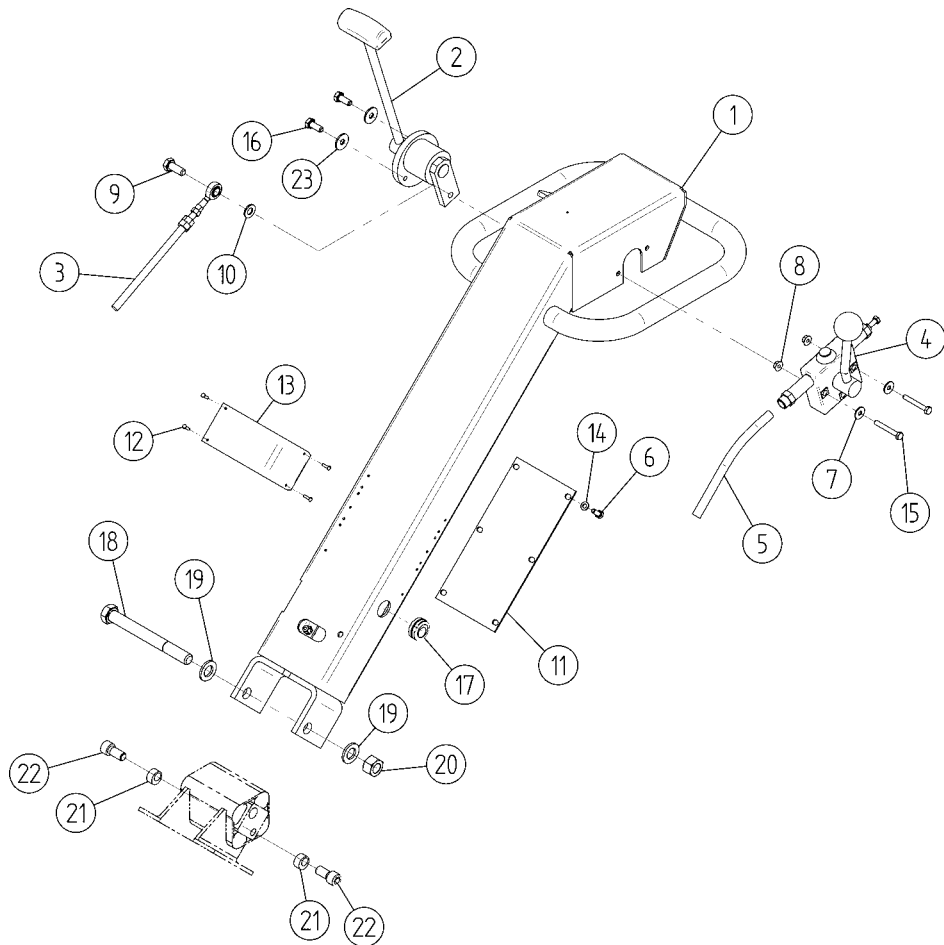


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Elektrostarteinrichtung	electric starter	Démarrreur électrique	151694	—
1	Seitenwand + Elektrokasten Seite 41	side wall + switchboard page 41	Paroi latérale + Boîtier électrique Page 41	129349	1
7	Zylinderschraube DIN 912 - M8x16	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	90224	2
2	Klemmleiste	clamping strip	Réglette des bornes	148128	3
1	Gummiplatte	rubber plate	Plaque de caoutchouc	129838	4
1	Batterie	battery	Batterie	194301	5
1	Klemmleiste	clamping strip	Réglette des bornes	132486	6
4	Sechskantschraube M 8X25	hexagon screw	Vis 6pans	90233	7
1	Abdeckung	cover	Recouvrement	132482	8
1	Leiste	strip	Listel	148126	9
1	Sechskantschraube DIN 933 M8X16	hexagon screw	Vis 6pans	90121	10
1	Fächerscheibe A 8,2	serrated lock washer	Rondelle à éventail	94991	11
9	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	12
1	Rahmen	frame	Châssis	141804	13
2	Sechskantschraube DIN 933-M6x16	hexagon screw	Vis 6pans	91054	14
2	Federring 6 - DIN 7980-A2E	spring ring	Rondelle ressort	90024	15
2	Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4	Washer	Rondelle	90063	16
2	Sechskantmutter M 6 DIN 934	hexagon nut	Ecrou 6pans	90345	17
1	Platte	Plate	Plaque	151299	18
4	Scheibe DIN 125-13-ST A2E	Washer	Rondelle	90061	19
1	Kabel-Lichtmaschine	cable-Generator	câble-Générateur	152068	20
1	Kabel-Versorgungsspannung	cable-Supply voltage	câble-Tension d'alimentation	152069	21
1	Kabelbaum (PLus/Minus)	cable tree (Plus/Minus)	faisceau de câbles (Positif/Moins)	151696	22
4	Sechskantschraube M12X30	hexagon screw	Vis 6pans	90920	23

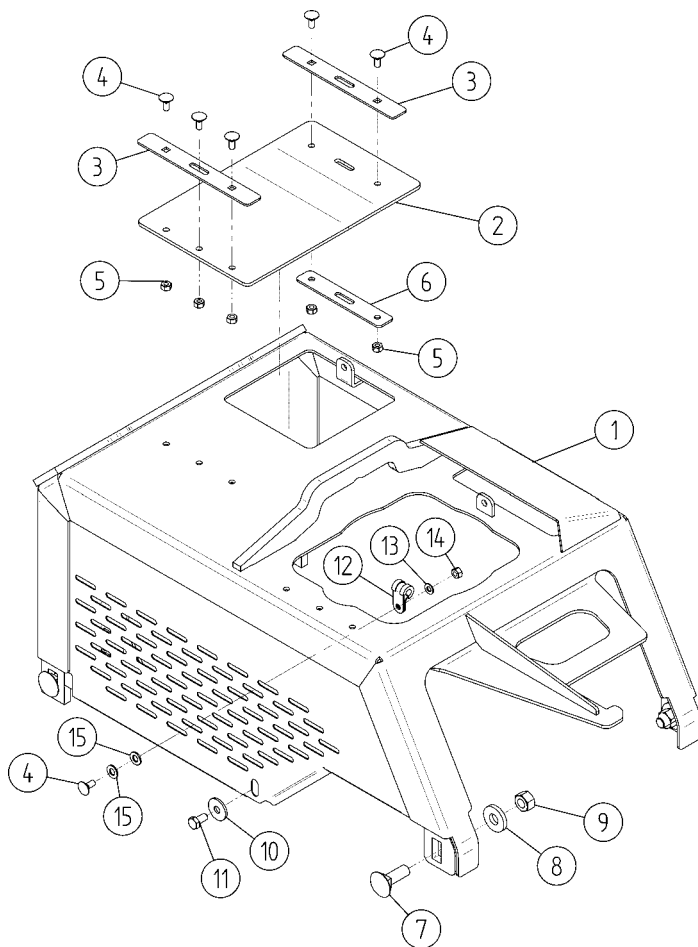




<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Seitenwand + Elektrokasten	side wall + switchboard	Paroi latérale + Boitier électrique	129349	—
1	Seitenwand	side wall	Paroi latérale	129834	1
4	Zylinderschraube M6x30	cylinder screw M6x30	Vis tête cylindrique M6x30	96687	2
4	Sicherungsmutter M6	locking nut M6	Ecrou d'arrêt M6	90305	3
1	Elektrokasten	switchboard	Boitier électrique	129342	—
1	Gehäuse	housing	Carter	151012	4
1	Zündstartschalter	ignition start key	Contacteur d'allumage	97991	5.1
2	Zündschlüssel <b>K11</b>	ignition key <b>K11</b>	Clef <b>K11</b>	195256	—
1	<i>Zündstartschalter</i>	<i>ignition start key</i>	<i>Contacteur d'allumage</i>	<i>(196649)</i>	<b>5.2</b>
2	<i>Zündschlüssel <b>E30</b></i>	<i>ignition key <b>E30</b></i>	<i>Clef <b>E30</b></i>	<i>(198914)</i>	—
1	Klappdeckel	hinged cover	Couvercle rabattant	194211	6
1	Betriebsstundenzähler	service hour counter	Compteur heures de service	98712	7
1	Lichtmaschinenregler	regulator	régulateur	194618	8
2	Senkschraube M8x25	counter sunk screw M8x25	Vis à tête conique M8x25	198143	9
1	Fächerscheibe	serrated lock washer	Rondelle à éventail	94991	10
2	Sechskantmutter M8	hexagon nut M8	Ecrou 6pans M16	94734	11
2	Verschraubung	threaded pipe joint	Raccord a vis	193806	12
1	Anzeigeleuchte	indicator lamp	Lampe témoin	195831	13
1	Glühlampe 12V 2W	bulb	lampe à incandescence	96955	14



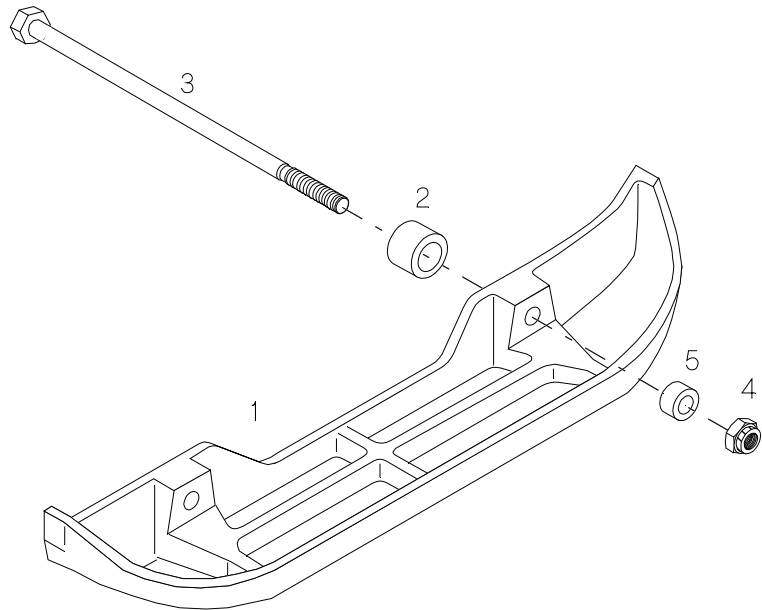
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Lenker kpl.	handle bar complete	mancheron de guidage cplt.	152004	–
1	Lenker	handle bar	Mancheron de guidage	151351	1
1	Umschalthebel	reversal control lever	Levier à régulation de mouvement	290264	2
1	Griff	handle	Manche	199236	–
–	Umschaltzug	reversal control cable	Câble à régulation de mouvement	192125	3
1	Drehzahlhebel	speed control lever	Levier de régulation des gaz	192647	4
1	Drehzahlzug	speed control cable	Câble de régulation des gaz	192650	5
6	Sechskantschraube M 6X16	Hexagon screw	Vis 6pans	91054	6
2	Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4	Washer	Rondelle	90063	7
2	Sicherungsmutter M6	Locking nut	Ecrou d'blocade	90305	8
1	Sechskantschraube M10X25	Hexagonal screw	Vis 6pans	194650	9
1	Scheibe DIN 125-ST 10,5 A2E	Washer	Rondelle	94903	10
1	Deckblech	cover plate	plaque de recouvrement	151443	11
4	Blindniete DIN 7337 3,2X12	Rivet	Rivet	290328	12
1	Schutzblech	protection	tôle de revêtement	151256	13
6	Scheibe DIN 125- 6,4-ST-A2E	Washer	Rondelle	90063	14
2	Sechskantschraube M 6X45	Hexagon screw	Vis 6pans	92430	15
2	Sechskantschraube M 8X20	Hexagon screw	Vis 6pans	90461	16
1	Tülle	bushing nipple	Douille	290336	17
1	Sechskantschraube M16X150	hexagon screw	Vis 6pans	195211	18
2	Scheibe 17 ST DIN 125 VZ	washer	Rondelle	90573	19
1	Sicherungsmutter M16	locking nut	Ecrou de blocage	96190	20
2	Exzentrerscheibe	eccentric disc	Disque excentric	138584	21
2	Zylinderschraube M12X25	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	97792	22
2	Scheibe 8,4	washer	Rondelle	290325	23



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Schutzhaube kpl.	protective cover complete	Capot de protection cplt.	151590	–
1	Schutzhaube	protective cover	Capot de protection	151540	1
1	Gummiplatte	rubber plate	Plaque de caoutchouc	151433	2
2	Verschlußleiste-lang	rubber plate enforcement long	Barre de fixation court	151425	3
6	Flachrundschraube M8X20	flat round screw	Vis plate rond	192652	4
5	Sicherungsmutter M8	locking nut	Ecrou de blocage	194666	5
1	Veschlußleiste-kurz	rubber plate enforcement short	Barre de fixation long	151426	6
4	Flachrundschraube M16X50	flat round screw	Vis plate rond	192609	7
4	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	8
4	Sechskantmutter M16 DIN 934	hexagon nut	Ecrou 6 pans	90267	9
1	Scheibe DIN 440 R11 A2E	Washer	Rondelle	97151	10
1	Sechskantschraube M10X20	hexagon screw	Vis 6 pans	94901	11
1	Rohrschelle mit Gummiprofil	pipe clip with rubber profil	Collier profilé en caoutchouc	193120	12
1	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	13
1	Sechskantmutter DIN 934 M8	hexagon nut	Ecrou 6 pans	94734	14
2	Scheibe DIN 125-ST 10,5 A2E	Washer	Rondelle	94903	15

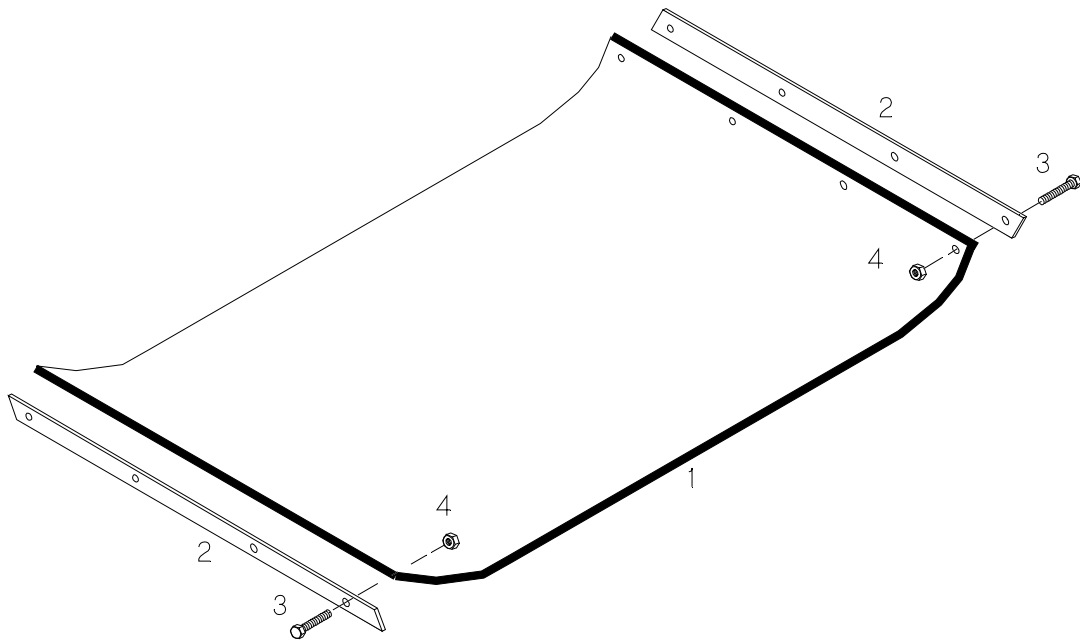


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no.:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Zusatzeinrichtungen auf besondere Bestellung:	Additional equipment optional:	Equipement Additionnel sur commande spéciale:		
	Anbauplatten Seite 49	extension plates page 49	Elargisseurs Page 49		1
1	Schutzhaube	protection cover	Housse de protection	124445	2
1	Kunststoffplatte kpl. (SRD6112F(-E) ohne Anbauplatten) Seite 51	synthetic plate complete (SRD6112F(-E) without ext. plates) page 51	Plaque synthétique cplt. (SRD6112F(-E) sans élargisseurs) Page 51	134590	3
1	Kunststoffplatte kpl. (SRD6112F(-E) ohne Anbauplatten) Seite 51	synthetic plate complete (SRD6112F(-E) without ext. plates) page 51	Plaque synthétique cplt. (SRD6112F(-E) sans élargisseurs) Page 51	134595	4





<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Anbauplatten auf besondere Bestellung:	Extension plates optional:	Elargisseurs sur commande spéciale:		
1	Satz Anbauplatten 60 mm	set of extension plates 60 mm	Jeu d'élargisseurs 60 mm	124414	—
2	Anbauplatte	extension plate	Elargisseur	121727	1
4	Buchse	sleeve	Fourrure	11684	2
2	Zuganker	tension rod	Tirant d'ancrage	132445	3
2	Sicherungsmutter VM24	locking nut VM24	Ecrou de blocage VM24	90897	4
1	Satz Anbauplatten 100 mm	set of extension plates 100 mm	Jeu d'élargisseurs 100 mm	124413	—
2	Anbauplatte	extension plate	Elargisseur	121706	1
4	Buchse	sleeve	Fourrure	11684	2
2	Zuganker	tension rod	Tirant d'ancrage	128180	3
2	Sicherungsmutter VM24	locking nut VM24	Ecrou de blocage VM24	90897	4
1	Satz Anbauplatten 150 mm	set of extension plates 150 mm	Jeu d'élargisseurs 150 mm	115270	—
2	Anbauplatte	extension plate	Elargisseur	103303	1
4	Buchse	sleeve	Fourrure	11684	2
2	Zuganker	tension rod	Tirant d'ancrage	128180	3
2	Sicherungsmutter VM24	locking nut VM24	Ecrou de blocage VM24	90897	4
2	Distanzstück	spacer	Pièce d'écartement	132446	5



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Kunststoffplatte kpl. (Maschine ohne Anbauplatten)	Synthetic plate complete (machine without extension)	Plaque synthétique cplt. (machine sans plaques rapportées)	134590	—
1	Kunststoffplatte	synthetic plate	Plaque synthétique	119324	1
2	Leiste	strip	Listel	134591	2
8	Sechskantschraube M10x40 DIN 933-8.8	hexagon screw M10x40 DIN 933-8.8	Vis 6pans M10x40 DIN 933-8.8	90169	3
8	Sechskantmutter M10	hexagon nut M10	Ecrou 6pans M10	94905	4
1	Kunststoffplatte kpl. (Maschine mit Anbauplatten 150 mm)	Synthetic plate complete (machine with extension plates 150 mm)	Plaque synthétique cplt. (machine avec plaques rapportée 150 mm)	134595	—
1	Kunststoffplatte	synthetic plate	Plaque synthétique	119328	1
2	Leiste	strip	Listel	134591	2
8	Sechskantschraube M10x40 DIN 933-8.8	hexagon screw M10x40 DIN 933-8.8	Vis 6pans M10x40 DIN 933-8.8	90169	3
8	Sechskantmutter M10	hexagon nut M10	Ecrou 6pans M10	94905	4



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no.:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Dokumente:	Documents:	Documents:		
1	Betriebsanleitung	operating instructions	Instructions d'utilisation	–	
1	Deutsch	german	Allemand	151391	
1	Englisch	english	Anglais	–	
1	Französisch	french	Français	–	
1	Italienisch	italian	Italien	–	
1	Spanisch	spanish	Espagnol	–	
1	Portugiesisch	portuguese	Portugais	–	
1	Holländisch	dutch	Hollandais	–	
1	Dänisch	danish	Danois	–	
1	Ersatzteilliste deutsch, englisch, französisch	spare parts list German, English, French	Liste des pièces de rechange allemand, anglais, français	EL-152194	
1	Bedienungsanleitung für Motor <sup>1)</sup>	operating instructions for engine <sup>1)</sup>	Mode d'emploi du moteur <sup>1)</sup>		
1	Ersatzteilliste für Motor <sup>1)</sup>	list of spare parts for engine <sup>1)</sup>	Liste des pièces de rechange pour le moteur <sup>1)</sup>		
	<b>1) Auf Anfrage</b>	<b>1) on request</b>	<b>1) Sur demande</b>		

